

# Acknowledgments

## Language and Conversation 1. Revised Edition

The revision and preparation for publication of the *Language and Conversation* student materials and the transfer of filmstrips and audiotapes to video format was initiated by the Western Canadian Protocol for Collaboration in Basic Education for Languages Other than English or French Project: *Making MOVA I ROZMOVA Available to Students*. The project was financed by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko in partnership with the Ukrainian Canadian Congress, Saskatchewan Education, Manitoba Education and Training, and Alberta Education.

Preparation of the revised student print materials was managed by the Social Sciences Unit, Curriculum and Instruction Branch, Saskatchewan Education.

The original filmstrips and audiotapes were transferred to videocassette format by the Program Development Branch, Manitoba Education and Training.

The teachers of Ukrainian in Alberta, Manitoba, and Saskatchewan who piloted the instructional materials provided invaluable advice for finalizing the contents.

**Facilitator:** Lydia Shawarsky

**Manager - Print Materials:** Vera Labach

**Language Consultant and Editor:** Maryna Romanets

**Assistant Editor:** Tatiana Nazarenko

**Copyeditors:** Vera Labach, Nadia Prokopchuk, Helen Czar

**Text Entry and Typesetting:** Sylvia Baran

**Technical Advisor:** Mike Kaweski

**Technical Assistant:** Marko Zerebecky

**Manager - Filmstrip and Audiotape transfer to Videocassette:**

Antonio Tavares

**Video Production, Computer Graphics:** Doug Glover

**Sound:** Frank Piske

**Ukrainian Language Advisor:** Lydia Loboda

## Language and Conversation 1. Pilot Edition

The preparation and publication of the pilot edition of these Ukrainian language instructional materials was made possible with the generous financial assistance of the Department of State of Canada under its Multicultural Program, Government of the Province of Manitoba, and the Ukrainian Foundation of Taras Shevchenko.

**Project Managers:** Simon J. Kalba, A.J. Yaremovich

**Illustrators:** Peter Kuch, Don Bellamy

**Calligrapher:** Melena Bonev

**Language Editor:** Yar Slavutych

**Typing:** Nadia Stus, Anne Wach

**Format:** Myna Schinkel

**Proofreaders:** Jennie May, Nadia Ruday

**Assistant Writer:** Orasia Yereniuk

**Advisor:** Roma Franko

**Interprovincial Editorial Board:** Boryslaw N. Bilash, Chairman; Walter Lazaruk and Elaine Verchomin Harasymiw, Consultants, Alberta Education; George Zerebecky, Multicultural Consultant, Saskatchewan Education; Evhan Uzwysyn, Consultant, Manitoba Education

Teachers: Olga Wasarab, Alberta; Vera Labach, Saskatchewan; Vera Marchuk and Lew Kurdydyk, Manitoba

**Ukrainian Curriculum Committees:** Saskatchewan Education Divisions 3 and 4 Ukrainian Curriculum Committee; Manitoba Education Junior High Ukrainian Curriculum Committee

**Pilot Teachers:** Saskatchewan - Ann Buchko, Dan Bodnar, Bohdan Popowych, Alex Morgotch, Gladys Pacholko Simpson, Donna Hrytsak, Darlein Zook; Manitoba - Fred Kraynyk, Lew Kurdydyk, Vera Marchuk, William Stepaniuk; Alberta - Bohdan Boruszcak, Nancy Shysh, Katia Starchuk, Olga Wasarab

**Taping of Pilot Dialogues, 1978:** Manager - Lew Kurdydyk;

Voices: Marusia Kostyshyn, Anton Borys, Darusia Kmet, Marko Karpa

**Taping of Revised Dialogues, 1981:** Managers - Lew Kurdydyk, Elaine Verchomin Harasymiw, George Zerebecky; Voices - Anton Borys, Marusia Kostyshyn, Darusia Kmet, Marko Karpa, Gregory Bugera, Bohdan Bybel